

# 2012 Festival Choral International de Taipei

*Yu-Chung John Ku, chef de chœur et professeur*

Le Festival Choral International de Taipei (TICF), un des festivals de musique chorale les plus importants et prestigieux en Asie, a été fondé en 1996 par la *Fondation Philharmonique de Taipei* et le professeur Dirk DuHei. Il s'agissait à l'origine d'une manifestation biannuelle, qui se tient actuellement une fois par an, de la fin juillet au début août. Chaque année, des chœurs exceptionnels du monde entier se retrouvent à Taipei avec des artistes locaux de grand talent, pour charmer non seulement des dizaines de milliers de spectateurs locaux, mais aussi un large public d'amateurs de musique chorale venus d'Asie du Sud-Est. Parallèlement aux concerts, sont organisés divers ateliers et master-classes, présentés par des experts du monde entier. Au cours de l'année 2012, la douzième édition du TICF a offert au public des concerts d'excellente qualité, et des ateliers intensifs aux participants, sans compter les nouvelles manifestations introduites dans le programme pour célébrer la musique chorale.



*A conducting master class*

*participant rehearsing with  
the Taipei Philharmonic  
Youth Choir*

Un des grands moments de cette édition fut le concert d'ouverture des 28 et 29 juillet. Le Chœur Philharmonique de Taipei et l'Orchestre National Chinois de Taïwan ont donné la première mondiale de l'œuvre de Nan-Chang Chien, *Les 12 Animaux du Zodiaque Chinois*. Il s'agit d'une œuvre de commande, composée pour célébrer le 40<sup>ème</sup> anniversaire du Chœur Philharmonique de Taipei. La poétesse taïwanaise Mei-Chen Lai s'est inspirée de contes de fées et de vieilles légendes chinoises pour écrire chacun des 12 poèmes qui forment ce cycle autour des 12 signes du zodiaque chinois. *"Pour le texte [du poème] Serpent, je me suis inspirée du Conte de Madame Serpent Blanc – indique la librettiste –, une histoire d'amour dont l'héroïne est une femme qui sacrifie tout pour protéger son amant et sa famille. En tant que femme, je veux rendre hommage à toutes les femmes chinoises traditionnelles, qui se sacrifient généralement pour leurs familles, avec ce portrait d'une femme forte et humble : Madame Serpent Blanc."*

Mais Lai ne s'arrête pas au *Serpent*, et attribue à chaque signe du zodiaque une histoire spécifique, tantôt romantique, tantôt sérieuse ou encore comique. Ces histoires, pour la plupart bien connues de l'ensemble de la population sinophone, ont sensiblement stimulé l'imagination du compositeur lorsqu'il travaillait sur la musique de l'œuvre.



*National Concert Hall in  
Taipei, Taiwan*

*" Il est important d'apprendre les techniques occidentales, mais nous devons puiser une part de notre inspiration dans notre propre culture",* avait déclaré le compositeur, le professeur Chien. *"J'ai eu des images et des sons dans la tête dès que j'ai vu quelques extraits de son livret, mais j'ai aussi rajouté des onomatopées et des effets sonores qui n'étaient pas dans le texte original. J'espère qu'elle ne m'en voudra pas pour ces petites infidélités".* Le résultat final fut une belle réussite. *Les 12 Animaux du Zodiaque Chinois* ne sont pas uniquement une composition d'une heure pour chœur et orchestre chinois. Il s'agit d'une alliance de musique, de poésie, de théâtre, d'effets sonores, de jeux d'enfants, de masques, de costumes et d'accessoires et d'improvisation. Grâce à la sonorité unique des instruments chinois et à l'atmosphère orientale invoquée sur scène par le chœur, la première fut un succès retentissant. Au cours des deux concerts donnés, cette œuvre novatrice fut applaudie par quatre mille spectateurs. La professeur Theodora Pavlovitch (Bulgarie) a déclaré à l'issue du premier concert : *"C'est une œuvre si unique, si intéressante, si pittoresque. Quelle merveilleuse façon d'ouvrir le festival ! "*.



*PUST in concert*

En plus du concert d'ouverture, l'édition 2012 du TCIF a introduit 6 chœurs exceptionnels dans la programmation concerts du festival : l'Eva Quartet (Bulgarie), le Chœur d'enfants et de jeunes filles de l'Orchestre Symphonique National (Chine), le Kammerchor Stuttgart (Allemagne), le *PUST* (Norvège), le Chœur Mandaue d'enfants et de jeunes (Philippines) et VOCES8 (Royaume-Uni). Tous les soirs, du 28 juillet au 5 août, des milliers de spectateurs ont été conviés à découvrir le répertoire fascinant de ces groupes, à apprécier leur savoir-faire vocal, ainsi qu'une merveilleuse atmosphère multiculturelle, au National Concert Hall de Taipei et dans diverses salles de concert taiwanaises.



*Mandaue Children & Youth Chorus (The Philippines) performing in the National Concert Hall*

En comptant les matinées gratuites organisées dans divers espaces publics à Taipei, l'édition 2012 du TICF a présenté à Taïwan un total de 25 concerts à des dizaines de milliers de spectateurs.



*Mandaue Children & Youth Chorus (The Philippines) performing in the Taiwan University Hospital*

De fait, depuis sa fondation en 1996, le TICF a organisé plus de 200 concerts avec plus d'une cinquantaine de chœurs exceptionnels venus des quatre coins du globe. En 2012, le Kammerchor Stuttgart (dirigé par Frieder Bernius) était de retour au festival, effectuant par là son quatrième voyage à Taipei. Parmi les autres chœurs invités, citons The Tallis Scholars (dirigé par Peter Philips, Royaume-Uni), The Real Group (Suède), le Chœur d'enfants Cantemus de Hongrie (dirigé par Szabó Dénes), The Australian Voices (dirigé par Stephen Leek, Australie), le Vancouver Chamber Choir (dirigé par Jon Washburn, Canada), la Cantoría Alberto Grau (dirigée par Maria Guinand, Venezuela), l'Incheon City Chorale (dirigée par Hak-won Yoon, Corée du Sud) et le Chœur Mondial des Jeunes (dirigé

par André Thomas). Depuis des années, le festival ne manque pas d'offrir à son public des concerts d'une qualité vocale exceptionnelle, et des occasions d'apprentissage uniques aux participants à ses ateliers.



*PUST (Norway) giving a workshop to the festival participants and singers*

En effet, les ateliers et les *master-classes* jouent un rôle très important au sein du TICF. Tous les ans, des centaines de participants venus de Taïwan et des quatre coins de l'Asie (Chine, Hong-Kong, Malaisie, Singapour, etc.) se rassemblent à Taipei pour participer à ces ateliers. En 2012, les professeurs Theodora Pavlovitch (Bulgarie) et Fred Sjoberg (Suède) ont chacun encadré un atelier de direction de chœur de dix sessions, qui comportaient différents niveaux et différents types d'œuvres chorales de genres multiples. Grâce à l'éventail de ce répertoire, les participants aux deux ateliers ont pu rafraîchir leurs connaissances en matière de direction de chœur, améliorer leurs techniques de répétition, élargir leur répertoire choral et se familiariser avec différents styles musicaux. *“L'atelier direction de chœur [du TICF] représente une merveilleuse opportunité pour les étudiants qui envisagent de poursuivre des études supérieures*

*dans ce domaine. Il est d'une grande utilité,* avait affirmé Leon Chu, un participant venu de Hong-Kong à l'atelier de direction.



*Professor Theodora  
Pavlovitch (Bulgaria)  
teaching in the Conducting  
Workshop*

Contrairement aux ateliers de direction de chœur, la *master-class* de direction de chœur en 10 sessions, animée par le chef hongrois Gábor Hollerung, se concentrait sur une œuvre unique en un mouvement, pour chœur et orchestre. Au cours des éditions précédentes, on a pu retrouver au festival des œuvres telles que le *Dixit Dominus* de Haendel, des extraits du *Messie*, les *Vesperae Solennes de Confessore Krönungsmesse* de Mozart ou encore le *Requiem* de Fauré. En 2012, l'œuvre au programme était la *Petite messe solennelle* de Rossini. Sous la supervision du chef Gábor Hollerung, les participants ont approfondi leur connaissance de l'œuvre étudiée, et analysé leurs techniques de direction et de répétition en travaillant avec les chanteurs et les musiciens au cours des leçons. À la fin du festival, les participants ont eu l'occasion de diriger l'Orchestre et le Chœur Philharmonique des Jeunes de Taipei dans cette œuvre, à l'occasion d'un concert de gala.



*Maestro Gábor Hollerung  
working with a Master Class  
participant*

La nouveauté de l'édition 2012 du TICF est le Children Choir Camp, un camp choral pour enfants organisé sur une semaine. Une centaine d'enfants venus de Chine et de Taïwan ont eu la chance de travailler avec le professeur Kari Ala-Pöllänen (Finlande) ; ils ont ainsi pu faire l'expérience de la beauté et du caractère ludique de la pratique musicale au sein d'un chœur. Le concert final fut galvanisant, riche en résonances et en rires d'enfants. Le professeur Ala-Pöllänen a également donné une série de conférences à l'attention des participants aux ateliers, sur les thèmes du répertoire pour chœurs d'enfants, des techniques de pratique vocale, des questions de développement, etc.





*Professor Kari Ala-Pöllänen  
working with the Children  
Choir camp*

Le sommet de l'édition 2012 du TICF fut le concert final du 5 août, à l'occasion duquel le Chœur du Festival et l'Orchestre Philharmonique des Jeunes de Taipei ont interprété la *Messe en Do Majeur* de Beethoven, sous la direction de Gábor Hollerung. Le chœur du festival comprenait 150 jeunes chanteurs, qui avaient participé à l'atelier destiné aux choristes. Ils ont répété l'œuvre au cours de la semaine de festival, reçu des leçons de chant et participé à des ateliers supervisés par des chœurs invités internationaux, assisté à des conférences et à l'ensemble des concerts du festival programmés lorsqu'ils n'étaient pas en train de répéter. Ce fut une expérience formatrice intense pour ces jeunes chanteurs, et le résultat fut phénoménal. Ces choristes de la nouvelle génération ne sont pas seulement venus à bout de la *Messe* de Beethoven ; ils ont aussi proposé au public une voix nouvelle, jeune et brillante.



Cette année, le TICF se tiendra du 27 juillet au 4 août. Les invités compteront 6 chœurs internationaux et 10 ensembles

locaux ; 4 séries d'ateliers et de master-classes seront organisées pour les participants, et 25 concerts seront programmés au National Concert Hall et dans tout Taïwan. Le Festival Choral International de Taipei est un événement à ne manquer sous aucun prétexte !



*VOCES8 on Freedom Square,  
Taipei, Taiwan*

**Yu-Chung John Ku** est le directeur musical du Chœur Philharmonique de Taipei. Il est aussi chargé de cours à l'Université de la Culture Chinoise de Taïwan, et représente l'un des six membres de l'équipe de la FIMC en Asie-Pacifique. Ku a entre autres préparé le chœur pour les chefs d'orchestres Frieder Bernius, Günther Herbig, Jahja Ling et Helmuth Rilling. Il a dirigé dans le monde entier, notamment au Carnegie Hall, au Centre National des Arts de Pékin, à l'École de Musique Nationale de Sofia, en Bulgarie et lors du concert international de la Convention Nationale 2011 de l'American Choral Directors Association. Par ailleurs, il travaille comme chef d'orchestre



invité, juré et consultant-formateur dans de nombreux pays. Ku est doctorant au College-Conservatory of Music de l'Université de Cincinnati, et possède un Master de l'Université Temple de Philadelphie. E-mail: johnnyku@tpf.org.tw ☐

*Traduit de l'anglais par Marie Chanet (France)*

*Edited by Natalie Campbell, UK*